



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 18. joulukuuta 2018  
(OR. en)

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2018/0423 (NLE)

---

---

15676/18  
ADD 1

EURODAC 32  
ENFOPOL 619

## EHDOTUS

---

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	14. joulukuuta 2018
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2018) 835 final – LIITE
Asia:	LIITE asiakirjaan Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan Tanskassa tai jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, sekä Eurodac-järjestelmästä sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi tehtyyn Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan väliseen sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä kyseisen sopimuksen laajentamiseksi koskemaan lainvalvontaa

---

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2018) 835 final – LIITE.

---

Liite: COM(2018) 835 final – LIITE



EUROOPAN  
KOMISSIO

Bryssel 14.12.2018  
COM(2018) 835 final

ANNEX

## **LIITE**

**asiakirjaan**

### **Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI**

**niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan Tanskassa tai jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, sekä Eurodac-järjestelmästä sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi tehtyyn Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan väliseen sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä kyseisen sopimuksen laajentamiseksi koskemaan lainvalvontaa**

## LIITE

### asiakirjaan

#### Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

**niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan Tanskassa tai jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, sekä Eurodac-järjestelmästä sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi tehtyyn Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan väliseen sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä kyseisen sopimuksen laajentamiseksi koskemaan lainvalvontaa**

EUROOPAN UNIONI

ja

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

jäljempänä 'osapuolet',

(1) OTTAVAT HUOMIOON, että 8 päivänä maaliskuuta 2006 tehtiin Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan, jäljempänä 'Tanska', välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan Tanskassa tai jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, sekä Eurodac-järjestelmästä sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi, jäljempänä '8 päivänä maaliskuuta 2006 tehty sopimus'<sup>1</sup>;

(2) PALAUTTAVAT MIELEEN, että unioni antoi 26 päivänä kesäkuuta 2013 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 604/2013 tehokkaaksi soveltamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksessa tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä<sup>2</sup>;

(3) VIITTAAVAT Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitettyyn Tanskan asemasta tehtyyn pöytäkirjaan N:o 22, jonka mukaisesti Tanska ei osallistu asetuksen (EU) N:o 603/2013 hyväksymiseen, asetus ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan;

---

<sup>1</sup> EUVL L 66, 8.3.2006, s. 38.

<sup>2</sup> EUVL L 180, 29.6.2013, s. 1.

(4) PALAUTTAVAT MIELEEN, että asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädetyt lainvalvontatarkoituksessa tapahtuvaa vertailua ja tiedonsiirtoa koskevat menettelyt eivät muuta Eurodac-asetuksen säännöksiä 8 päivänä maaliskuuta 2006 tehdyn sopimuksen 3 artiklassa tarkoitetulla tavalla, eivätkä ne siten kuulu kyseisen sopimuksen soveltamisalaan;

(5) KATSOVAT, että Euroopan unionin ja Tanskan välillä olisi tehtävä pöytäkirja, jonka nojalla Tanska voi osallistua Eurodac-järjestelmän lainvalvontaan liittyviin osiin ja Tanskan nimetyillä lainvalvontaviranomaisilla olisi näin ollen mahdollisuus pyytää muiden osallistuvien valtioiden Eurodac-keskusjärjestelmään siirtämien sormenjälkitietojen vertailua;

(6) KATSOVAT, että asetuksen (EU) N:o 603/2013 soveltamisen lainvalvontatarkoituksessa Tanskaan olisi annettava myös muiden osallistuvien valtioiden lainvalvontaviranomaisille ja Europolille oikeus pyytää Tanskan Eurodac-keskusjärjestelmään siirtämien sormenjälkitietojen vertailua;

(7) KATSOVAT, että tämän pöytäkirjan mukaiseen henkilötietojen käsittelyyn, jota jäsenvaltioiden viranomaiset suorittavat terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi, olisi sovellettava kansallisen lainsäädännön mukaista henkilötietojen suojan tasoa, joka ovat luonnollisten henkilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten ennalta estämistä, tutkimista, paljastamista tai rikoksiin liittyviä syytetoimia tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja neuvoston puitepäätöksen 2008/977/YOS kumoamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/680<sup>3</sup> mukainen;

(8) KATSOVAT, että direktiivillä (EU) 2016/680 kehitetään Schengenin säännöstön määräyksiä SEUT-sopimuksen kolmannen osan V osaston mukaisesti ja että Tanska on 26 päivänä lokakuuta 2016 ilmoittanut saattavansa kyseisen direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevan 4 artiklan mukaisesti. Sen vuoksi Tanskan olisi sovellettava direktiiviä (EU) 2016/680 ja muita asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädetyjä ehtoja, jotka koskevat Tanskan nimettyjen viranomaisten suorittamaa henkilötietojen käsittelyä terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi;

(9) KATSOVAT, että asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädetyjä muita ehtoja, jotka koskevat osallistuvien valtioiden nimettyjen viranomaisten sekä Europolin suorittamaa henkilötietojen käsittelyä terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi, olisi myös sovellettava;

(10) KATSOVAT, että pääsy Eurodaciin olisi sallittava ainoastaan sillä edellytyksellä, että rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehtyyn neuvoston päätökseen 2008/615/YOS<sup>4</sup> perustuva vertailu pyynnön esittävän valtion kansallisissa sormenjälkitietokannoissa oleviin tietoihin sekä kaikkien muiden osallistuvien valtioiden sormenjälkien automaattisissa

<sup>3</sup> EUVL L 119, 4.5.2016, s. 89.

<sup>4</sup> EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1.

tunnistusjärjestelmissä oleviin tietoihin ei ole johtanut rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Tämä ehto edellyttää, että pyynnön esittävä valtio tekee neuvoston päätöksen 2008/615/YOS mukaiset vertailut kaikkien muiden osallistuvien valtioiden sormenjalkien automaattisissa tunnustusjärjestelmissä oleviin tietoihin, jotka ovat teknisesti käytettävissä, paitsi jos kyseinen pyynnön esittävä valtio voi osoittaa, että on perusteltuja syitä uskoa, ettei tämä johtaisi rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Tällaisia perusteltuja syitä on olemassa erityisesti silloin, kun kyseisessä tapauksessa ei ilmene mitään operatiivista tai tutkinnallista yhteyttä tiettyyn osallistuvaan valtioon. Tämä ehto edellyttää, että pyynnön esittävä valtio panee ensin oikeudellisesti ja teknisesti täytäntöön päätöksen 2008/615/YOS sormenjalkitietojen osalta, sillä lainvalvontatarkoituksessa tapahtuvaa Eurodac-tarkistusta ei olisi sallittava, ellei ensin ole toteutettu edellä mainittuja toimenpiteitä;

(11) KATSOVAT, että ennen Eurodac-hakujen tekemistä ja edellyttäen, että tällaisen vertailun edellytykset täyttyvät, nimettyjen viranomaisten olisi lisäksi tehtävä hakuja viisumitietojärjestelmästä jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/633/YOS<sup>5</sup> mukaisesti;

(12) KATSOVAT, että 8 päivänä maaliskuuta 2006 tehdyssä sopimuksessa määrättyjä, muutoksia koskevia mekanismeja olisi sovellettava kaikkiin muutoksiin, jotka koskevat pääsyä Eurodac-järjestelmään lainvalvontatarkoituksessa;

(13) KATSOVAT, että tämä pöytäkirja on osa 8 päivänä maaliskuuta 2006 tehtyä sopimusta,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

#### *1 artikla*

1. Tanskan on pantava täytäntöön asetus (EU) N:o 603/2013 siltä osin kuin on kyse sormenjalkitietojen vertailusta Eurodac-keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin lainvalvontatarkoituksessa, ja sitä on kansainvälisen oikeuden mukaan sovellettava Tanskan suhteissa muihin osallistuviin valtioihin.

2. Euroopan unionin jäsenvaltiot Tanskaa lukuun ottamatta katsotaan 1 kohdassa tarkoitetuiksi osallistuviksi valtioiksi. Niiden on sovellettava Tanskaan asetuksen (EU) N:o 603/2013 säännöksiä järjestelmään pääsystä lainvalvontatarkoituksessa.

3. Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi katsotaan 1 kohdassa tarkoitetuiksi osallistuviksi valtioiksi, jos niiden ja Euroopan unionin välillä on tätä sopimusta vastaava voimassa oleva sopimus.

---

<sup>5</sup> EUVL L 218, 13.8.2008, s. 129.

## *2 artikla*

1. Direktiivin (EU) 2016/680 säännöksiä sovelletaan Tanskan tämän pöytäkirjan soveltamisen johdosta suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn.
2. Sen lisäksi, mitä 1 kohdassa määrätään, Tanskaan sovelletaan asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädettyjä ehtoja, jotka koskevat nimettyjen viranomaisten suorittamaa henkilötietojen käsittelyä terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.

## *3 artikla*

Muutoksia koskevia 8 päivänä maaliskuuta 2006 tehdyn sopimuksen määräyksiä sovelletaan kaikkiin muutoksiin, jotka koskevat pääsyä Eurodaciin lainvalvontatarkoituksessa.

## *4 artikla*

1. Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän pöytäkirjan. Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin huostaan, joka on tämän pöytäkirjan tallettaja.
2. Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tallettaja on ilmoittanut osapuolille, että kummankin osapuolen ratifioimis- tai hyväksymiskirja on talletettu.
3. Tätä pöytäkirjaa ei sovelleta ennen kuin Tanska on pannut täytäntöön neuvoston päätöksen 2008/615/YOS 6 luvun säännökset ja rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi tehdyn päätöksen 2008/615/YOS täytäntöönpanosta tehdyn päätöksen 2008/616/YOS<sup>6</sup> 4 luvun mukaiset sormenjälkitietoja koskevat arviointimenettelyt on saatettu päätökseen Tanskan osalta.

## *5 artikla*

1. Kumpikin osapuoli voi irtisanoa tämän pöytäkirjan lähettämällä tallettajalle kirjallisen ilmoituksen. Tämä ilmoitus tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua sen tallettamisesta.
2. Pöytäkirjan voimassaolo lakkaa, jos joko Euroopan unioni tai Tanska ovat irtisanoneet sen.
3. Pöytäkirjan voimassaolo lakkaa, jos 8 päivänä maaliskuuta 2006 tehty sopimus lakkaa olemasta voimassa.
4. Tämän pöytäkirjan irtisanominen ei vaikuta 8 päivänä maaliskuuta 2006 tehdyn sopimuksen soveltamisen jatkamiseen.

---

<sup>6</sup> EUVL L 210, 6.8.2008, s. 12.

## *6 artikla*

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Alkuperäiskappale talletetaan tallettajan huostaan, joka toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin osapuolelle.

Tehty Brysselissä [...].